

Sosiaali- ja terveystoimi

Hakemus saapunut

Varattomalle kuolinpesälle voidaan myöntää toimeentulotukea välttämättömiin hautauskustannuksiin kokonaan tai osittain. Mikäli kuolinpesällä on varoja, on ne ensisijaisesti käytettävä hautauskustannusten maksamiseen. Myös lesken/ rekisteröidyssä parisuhteessa puolison tulot ja varat huomioidaan. Kuolinajankohtana maksamattomiin ja tuleviin laskuihin ei myönnetä toimeentulotukea, vaan ne tulee merkitä perukirjaan veloiksi.

Малоимущим может быть обеспечен прожиточный минимум предоставлением средств для покрытия необходимых похоронных расходов в полном объеме или частично. Если в семье есть денежные сбережения в наследуемом имуществе, они должны быть использованы в первую очередь для оплаты похоронных расходов. А также учитываются доход и имущество вдовы/зарегистрированного партнера покойного

Toimeentulotukena myönnettävät hautaukset tilataan sosiaali- ja terveystoimen kilpailuttamasta sopimushautausoimistosta.

На неуплаченные в момент смерти и пришедшие на имя покойного позже счета обеспечение прожиточного минимума не распространяется, но они должны быть учтены как долги в описании имущества (perukirja)

Hautausmenoiksi hyväksytään kohtuulliset ja välttämättömät kustannukset, kuten edullisin arkku ja urna, arkkuun huolto, pieni kukkalaite arkulle, yksi kuljetus pääkaupunkiseudulla sekä seurakunnan perimät välttämättömät kustannukset. Edellä mainittujen lisäksi toisella paikkakunnalla kuolleen helsinkiläisen kuljetuskulut Helsinkiin haudattavaksi ovat toimeentulotuessa huomioitavia menoja. Lehti-ilmoituksen, muistotilaisuuden, hautakiven ja Helsingistä toiselle paikkakunnalle haudattavaksi kuljetettavan vainajan kuljetuskuluihin ei myönnetä toimeentulotukea. Оплачиваемые из предоставленных средств похороны заказываются в похоронном бюро, выбранном социальными и медицинскими службами. Разумные и необходимые расходы, такие как самый дешевый гроб и урна, уложение тела в гроб, небольшая цветочная композиция для гроба, одна оплаченная перевозка в столичном регионе и необходимые расходы на услуги церкви принимаются к оплате. В дополнение к вышенаписанному, для захоронения жителя Хельсинки, умершего в другом месте, расходы на доставку до кладбища в Хельсинки являются расходами, которые необходимо учитывать в перечне расходов из суммы поддержки. Некролог в газете, поминальная служба, надгробие и транспортировка умершего из Хельсинки в другое место для захоронения не оплачивается.

Lisätietoja toimeentulotuen puhelinneuvonnasta suomeksi 09 310 56257 tai ruotsiksi 09 310 44967 arkisin kello 9.00–12.00.

Hakemus toimitetaan osoitteeseen Sosiaali- ja terveystoimi, Toimeentulotuen hakemusten vastaanotto, PL 8320, 00099

Дополнительную информацию можно получить по телефону 09 310 56257 на финском языке, на шведском языке Helsingin kaupunki. по телефону 09 310 44967, в будние дни с 9 до 12. Заявление отправляется Sosiaali- ja terveystoimi, Toimeentulotuen hakemusten vastaanotto по адресу PL 8320 00099 Helsingin kaupunki

	Vainajan sukunimi ja etunimet Фамилия и имя покойного	Henkilötunnus Личный идентификационный код
	Kuolinpäivä День смерти	
	Vainajan viimeisin lähiosoite ja postitoimipaikka Последний почтовый адрес и муниципалитет	
Lesken/puolison henkilötiedot Личные данные вдовы/супруга	Sukunimi ja etunimet Фамилия и имя вдовы/вдовца	Henkilötunnus Личный идентификационный код
	Osoite Адрес	
	Puhelinnumero Номер телефона	
Kuolinpesän hoitajan tiedot Данные распорядителя наследства	Nimi Имя	
	Osoite Адрес	
	Puhelinnumero Номер телефона	
Pankkitili	Kuolinpesän tai pesänhoitajan pankkitili, jolle haluatte mahdollisen tuen maksettavaksi. Банковский счет наследуемый или счет распорядителя наследства на который будут числены средства для оплаты расходов.. Tilinumero ja tilinomistaja Номер счета, имя и фамилия владельца счета.	

Pääsääntöisesti toimeentulotuki myönnetään maksusitoumuksena ja maksetaan suoraan laskuttajalle. Как правило, данная материальная Hakemukseen tulee liittää seuraavat tositteet ja selvitykset: материальная поддержка предоставляется как обязательство и выплачивается непосредственно выставителю счета. К заявлению должны быть приложены следующие документы и пояснения:

- pankkitiliotteet kaikista pankkileistä, myös mahdollisen lesken tai puolison kahdelta viime kuukaudelta **выписки со всех банковских счетов покойного и по возможности вдовы или зарегистрированного партнера за два последних месяца;**
- verotiedot viimeksi vahvistetusta verotuksesta/veroehdotus (myös erittelyosa) **-подтвержденные налоговые данные, включая обособленную часть (с перечнем движимого и недвижимого имущества) и незаполненная налоговая информация.**
- vainajan sijaintipaikka ja vainajan toive muusta kuin tuhkahautauksesta **-место предполагаемого захоронения и пожелания покойного о погребении отличном от кремации;**
- perukirja, jos perunkirjoitus on jo pidetty. **-описание имущества покойного, если этот документ уже готов.**

Vakuutan edellä antamani tiedot oikeiksi ja sitoudun ilmoittamaan välittömästi tuloissa ja olosuhteissa tapahtuneista **Подписывая данный документ вы заявляете, что приведенная выше информация верна, и обязуетесь незамедлительно сообщать о любых изменениях в доходах и обстоятельствах, а также позволять исправлять информацию.** muutoksista ja anna luvan tietojen tarkistamiseen

Päiväys Дата	Allekirjoitus ja nimenselvennys Подпись и расшифровка
---------------------	--

Social- och hälsovårdssektorn

Ansökan har kommit in

Ett medellöst dödsbo kan beviljas utkomststöd för att helt eller delvis täcka de nödvändiga begravningskostnaderna. Om dödsboet har medel, ska de i första hand användas till att betala begravningskostnaderna. Även änkans eller änkingens/i registrerat parförhållande makens inkomster och medel beaktas. Utkomststöd beviljas inte för räkningar som är obetalade på dödsdagen eller för kommande räkningar, utan de ska antecknas som skulder i bouppteckningsinstrumentet.

Begravningar som beviljas som utkomststöd ska beställas från en begravningsbyrå som staden genom konkurrensutsättning ingått ett avtal med.

Som begravningskostnader godkänns rimliga och nödvändiga kostnader såsom den förmånligaste kistan och urnan, underhåll av kistan, ett litet blomsterarrangemang på kistan, en transport inom huvudstadsregionen samt de nödvändiga kostnaderna som församlingen tar ut. Förutom de förutnämnda hör även transportkostnaderna till begravning i Helsingfors för en helsingforsbo som dött på en annan ort till sådana utgifter som beaktas i utkomststöd. Utkomststöd beviljas inte för tidningsannonser, minnesstund, gravsten och transportkostnaderna för en avliden från Helsingfors till begravning på en annan ort.

Mer information från utkomststödet telefonrådgivning på finska 09 310 56257 eller på svenska 09 310 44967 vardagar klockan 9.00–12.00. Ansökan lämnas in på adressen Social- och hälsovårdsväsendet, Mottagning av ansökningar om utkomststöd, PB 8320, 00099 Helsingfors stad.

Den avlidnas personuppgifter	Den avlidnas efter- och förnamn	Personbeteckning
	Dödsdatum	
	Den avlidnas senaste gatuadress och postanstalt	
Änkans/änkingens /makens personuppgifter	Efternamn och förnamn	Personbeteckning
	Adress	
	Telefonnummer	
Dödsboförvaltarens uppgifter	Namn	
	Adress	
	Telefonnummer	
Bankkonto	Dödsboets eller dess förvaltares bankkonto dit ni vill att det eventuella stödet ska betalas. Kontonummer och kontoinnehavare	

I regel beviljas utkomststödet som betalningsförbindelse och betalas direkt till faktureraren.

Följande verifikationer och utredningar ska bifogas till ansökan:

- kontoutdrag från alla bankkonton, även den eventuella änkans/änkingens eller makens, för de två senaste månaderna
- skatteuppgifter från den senast fastställda beskattningen/skatteförslaget (även specifikationsdel)
- den avlidnas läge och den avlidnas önskemål om annan begravning än kremering
- bouppteckningsinstrumentet, om bouppteckningen redan gjorts.

Jag intygar att uppgifterna som jag ovan gett är riktiga och förbinder mig till att omedelbart meddela om förändringar i inkomster och omständigheter och ger mitt tillstånd till att uppgifterna får kontrolleras.

Datum	Underskrift och namnförtydligande
-------	-----------------------------------